

**BX 2E BX 3E BX 5E  
BX 9AE BX 9ANE BX 9SE BX 15E**



**UŽIVATELSKÉ POKYNY PRO ELEKTRICKÉ TOPNÉ TĚLESO S VENTILÁTOREM**

**POZOR:** Než tento výrobek začnete používat, přečtěte si tyto pokyny.  
Pokyny uložte pro použití v budoucnu.

# Pokyny pro uživatele a pro provedení instalace

## Použití

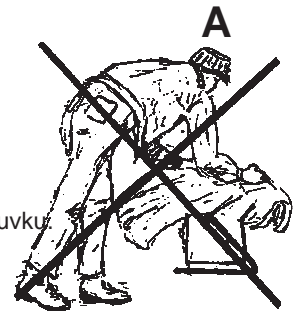
Toto zařízení není určeno k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud na ně nedohlíží a nedává jim pokyny ohledně používání zařízení osoba odpovědná za jejich bezpečnost.

Je třeba dohlédnout na děti a zajistit, aby si se zařízením nehrály.

Elektrické topné těleso s ventilátorem je určeno pro ohřívání prostředí v různých prostorách. Je přemístitelné, ale může se instalovat i trvale na pevném místě. Elektrické topné těleso s ventilátorem je schváleno pro použití ve vlhkých i mokřích místech a používá se na staveništích, v obchodech i v domácnosti. Topné těleso s ventilátorem prošlo zkouškami zaměřenými na elektrickou bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu, které provedla švédská zkušební společnost SEMKO. Topné těleso s ventilátorem nese označení CE. Stupeň ochrany: IP X4 (odpovídá odolnosti vůči rozstříkované vodě).

## Bezpečnost

- Toto topné těleso nepoužívejte v bezprostřední blízkosti sprchy, vany nebo bazénu.
- Topné těleso nezakrývejte, mohlo by se přehřát a způsobit požár (viz také obr. A).
- Některé povrchy topného tělesa se během provozu zařízení rozpálí.
- Topné těleso umístěte tak, aby nedošlo ke vznícení žádného hořlavého materiálu.
- Topné těleso neumístejte bezprostředně pod stálou na stěně montovanou elektrickou zásuvku.
- V případě stálé instalace v koupelně nebo ve sprše zajistěte, aby topné těleso bylo nainstalované tak, aby osoba, která vanu nebo sprchu používá, na něj nemohla dosáhnout.

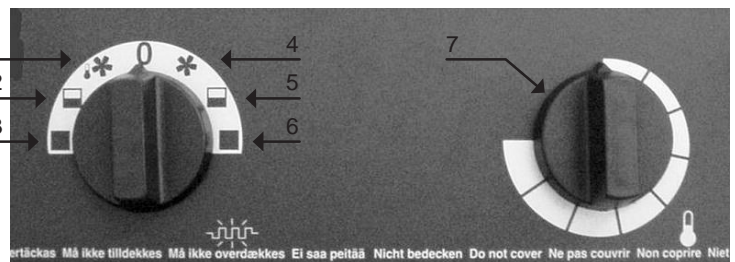


## Provoz

### Termostaticky ovládaný motor ventilátoru

Motor ventilátoru se zastaví, když termostat topné těleso vypnul.

1. Ventilátor (BX 9AE nízké otáčky)
2. Ventilátor + 1/2 výkon (BX 5E 230 V - 2/3 výkon)
3. Ventilátor + 1/1 výkon



### Nepřetržitý provoz

Motor ventilátoru běží nepřetržitě bez ohledu na nastavení termostatu.

4. Ventilátor (BX 9AE vysoké otáčky)
5. Ventilátor + 1/2 výkon (BX 5E 230 V - 2/3 výkon)
6. Ventilátor + 1/1 výkon

### Termostat, 0 – 35°C

7. Termostaty v BX 2E a BX 3E mají jeden výkonový stupeň, kdežto ostatní modely mají dva výkonové stupně.

## Čištění

Topné těleso čistěte v pravidelných intervalech, protože prach a nečistoty mohou způsobit přehřátí a vyvolat riziko požáru.

## Servis a opravy

Následující práce by měli vykonávat pracovníci výrobce případně servisní společnosti, nebo personál s obdobnou kvalifikací:

Výměna přívodního kabelu.

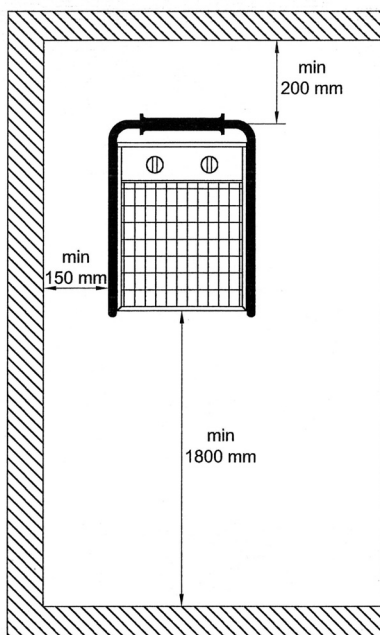
Topné těleso má zabudovaný omezovač teploty, který v případě přehřívání vypne přívod energie.

Pokud došlo k vypnutí přívodu energie tímto způsobem, odpojte přívod energie k topnému tělesu, topné těleso ponechte vychladnout a závadu odstraňte.

## Stálá instalace

Při stálé instalaci by se topné těleso mělo montovat alespoň 1800 mm nad podlahou. Minimální vzdálenosti od stropu a stěny jsou vyznačeny na obr. B. Topné těleso s ventilátorem zajistěte ke stěně pomocí šroubů připevňujících skrz dva montážní otvory a přesvědčte se, že je topné těleso pevně zajištěno ve své poloze. Pro připojení topného tělesa k přívodu energie použijte spínač s odpojením všech pólů, kde je mezi otevřenými kontakty vzdálenost alespoň 3 mm. Zkontrolujte štítek s technickými údaji ventilátoru a schéma zapojení na krytu a ujistěte se, že byla instalace správně provedena. Instalaci musí provést oprávněná osoba, a to v souladu s příslušnými předpisy.

**B**



### Technické údaje

| Typ     | Celkový výkon | Možnosti ovládání | Napětí    | Proud       | Proud vzduchu             | Vzestup teploty | Hmotnost |
|---------|---------------|-------------------|-----------|-------------|---------------------------|-----------------|----------|
| BX 2E   | 2000 W        | 0-1-2 kW          | 230 V ~   | 4,3/8,7 A   | 190 m <sup>3</sup> /h     | 29°C            | 5,5 kg   |
| BX 3E   | 3000 W        | 0-1,5-3 kW        | 230 V ~   | 6,5/13,0 A  | 290 m <sup>3</sup> /h     | 29°C            | 6,0 kg   |
| BX 5E   | 5000 W        | 0-3,3-5 kW        | 230 V ~   | 14,5/21,7 A | 500 m <sup>3</sup> /h     | 28°C            | 6,5 kg   |
| BX 5E   | 5000 W        | 0-2,5-5 kW        | 230 V 3~  | 10,9/12,6 A | 500 m <sup>3</sup> /h     | 28°C            | 6,5 kg   |
| BX 5E   | 5000 W        | 0-2,5-5 kW        | 400 V 3N~ | 6,3/7,2 A   | 500 m <sup>3</sup> /h     | 28°C            | 6,5 kg   |
| BX 9AE  | 9000 W        | 0-4,5-9 kW        | 400 V 3~  | 6,5/13,0 A  | 700/900 m <sup>3</sup> /h | 36/28°C         | 11,5 kg  |
| BX 9ANE | 9000 W        | 0-4,5-9 kW        | 230 V 3~  | 11,3/22,6 A | 700/900 m <sup>3</sup> /h | 36/28°C         | 11,5 kg  |
| BX 9SE  | 9000 W        | 0-4,5-9 kW        | 400 V 3~  | 11,3/13,0 A | 900 m <sup>3</sup> /h     | 28°C            | 10,5 kg  |
| BX 15E  | 15000 W       | 0-7,5-15 kW       | 400 V 3~  | 10,8/21,7 A | 1000 m <sup>3</sup> /h    | 42°C            | 15,0 kg  |



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

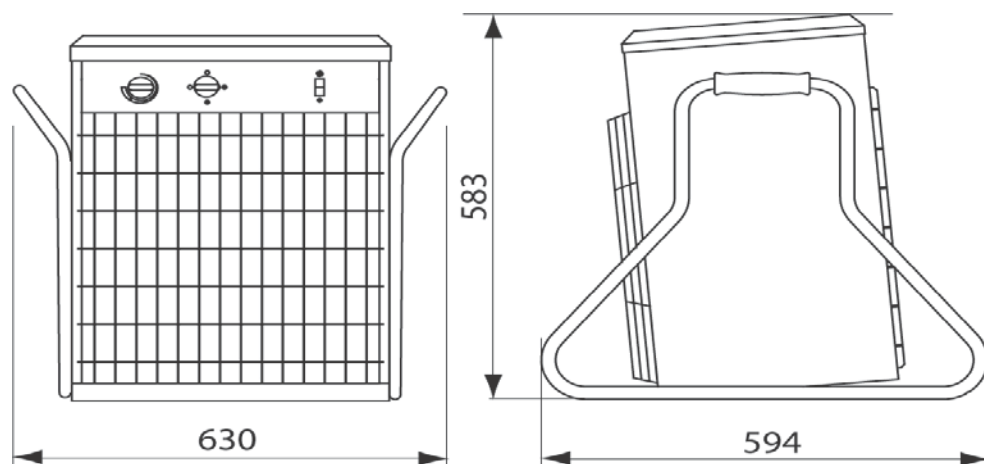




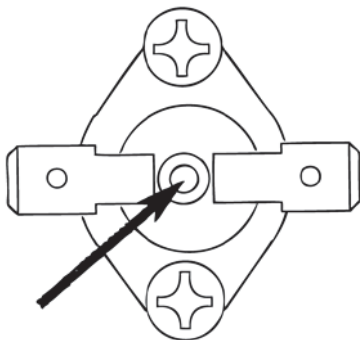
CZ

**Pokyny pro instalaci a provoz zařízení BX 20-30**

**Důležité:** Před instalací a připojením tohoto výrobku si tyto pokyny pečlivě přečtěte. Tyto pokyny uložte na bezpečném místě pro příští použití.

**BX 20-30**

Obr. 1





## Pokyny pro uživatele

Přenosná ventilátorová topná tělesa řady BX jsou určena pro dočasné vytápění prostor, jako jsou např. sklady, průmyslové provozy atd. Tato topná tělesa mají osvědčení SEMKO a NEMKO.

### Elektrické zapojení

Topná tělesa BX jsou vybavena kabelem o délce 1,8 m se zástrčkou CEE.

### Provoz

**BX20**

Provozní spínač má 3 výkonové polohy: Off (vypnuto) – 1/2 – plný výkon.

**BX 30**

Provozní spínač má 4 výkonové polohy: Off (vypnuto) – 1/3 – 2/3 – plný výkon.

Ventilátor topného tělesa má 2 možnosti otáček: plné – snížené otáčky ventilátoru.

Termostat se nastavuje na stoupající stupnici s rozsahem nastavení 5-40°

Během dopravy může dojít k vypnutí omezovače teploty; v tom případě nebude zařízení po prvním zapnutí pracovat. Nápravu proveďte podle popisu v části „Přehřívání“.

### Přehřívání

V případě, že dojde k přehřátí zařízení, zabudovaný omezovač teploty ho vypne. Počkejte, až zařízení zchladne a závada bude odstraněna, pak nastavení omezovače teploty obnovte (obr. 1).

### POZNÁMKA!

Veškeré práce v části elektrického zapojení zařízení by měl provádět technik k tomuto oprávněný a při vypnutém přívodu energie.

Omezovač teploty se nastavuje tak, že sundáte kryt a stisknete tlačítko na omezovači teploty (obr. 1).

### Bezpečnost

- x Spotřebič se nesmí používat v bezprostřední blízkost van, sprch, umyvadel nebo bazénů!
- x Během provozu se povrch zařízení silně zahřívá!
- x Zařízení se nesmí umísťovat tak, aby došlo ke vznícení hořlavých materiálů!
- x Zařízení se nesmí zakrývat oděvy či podobnými materiály, protože by při přehřátí mohlo dojít k riziku požáru!
- x Zařízení se nesmí umísťovat přímo pod elektrickou zásuvku na stěně!
- x Topné těleso nepoužívejte v místnosti, jejíž podlahová plocha je menší než 4 m<sup>2</sup>!

### Údržba

Topná tělesa řady B X normálně nevyžadují údržbu, doporučujeme vám však pravidelné kontroly a čištění vstupního filtru a ventilátoru.

| Typ   |                   | BX 20       | BX 30            |
|---|-------------------|-------------|------------------|
| Výkon   | kW                | 20          | 30               |
| Napětí  | V                 | 400V 3~     | 400V 3~          |
| Proud   | A                 | 29,5        | 43,9             |
| Stupně výkonu                                       | kW                | 0 – 10 – 20 | 0 – 10 – 20 – 30 |
| Zvýšení teploty odváděného vzduchu při plném výkonu | °C                | 31-23       | 47-34            |
| proud vzduchu                                       | m <sup>3</sup> /h | 1900 – 2600 | 1900 - 2600      |
| Hmotnost  | kg                | 26          | 30               |

**Poznámka: Vyhradzujeme si právo na typografické chyby a právo pozměnit a vylepšit obsah této příručky bez předchozího upozornění.**

VEAB Heat Tech AB  
Box 265  
S-281 23 Hässleholm  
SWEDEN

**Visitors address**  
Stattenav ägen 50  
**Delivery address**  
Ångdalav ägen 4

**Org.no/F-skatt**  
556138-3 166  
**VAT.no**  
SE55613 83166 01

**Postal Cheque Service**  
48 51 08- 5  
**Bank Transfer**  
926-0365

**Fax**  
Int +46 451 410 80  
**E-mail**  
veab@v.eab.com

**Phone**  
Int +46 451 485 00  
**Webpage**  
www.v.eab.com

## DECLARATION OF CONFORMITY

According to the Low Voltage Directive 2006/95/EC, the EMC Directive 2004/108/EC.  
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE/TILLVERKARDEKLARATION enligt Lågspänningsdirektivet  
LVD 2006/95/EC och EMC direktivet 2004/108/EC.

|   |   |
|---|---|
| <b>Type of equipment</b><br><i>Utrustning</i>                         | Portable Fanheater<br>Portabel elvärmefläkt   |
| <b>Brand name or trade mark</b><br><i>Fabriksnamn eller varumärke</i> | VEAB  |
| <b>Type designation etc</b><br><i>Typbeteckning etc</i>               | BX  |
| <b>Manufacturer</b><br><i>Tillverkare</i>                             | VEAB Heat Tech AB<br>Box 265, SE-281 23 HÄSSLEHOLM SWEDEN<br>Tel: +46 (0)45148500 , Fax: +46 (0)45141080<br>E-mail: veab@veab.com |

**The following harmonised European standards have been applied:**

*Följande harmoniserade standarder har tillämpats:*

| <u>Standards/Standard</u> | <u>Regarding/Avser</u>     | <u>Test reports issued by / Testrapport utfärdad av</u> |
|---------------------------|----------------------------|---|
| EN 60335-1+A1+A2+A11+A12  | Electrical safety          | Intertek Semko AB                                       |
| EN 60335-2-30+A1          | Electrical safety          | Intertek Semko AB                                       |
| EN 61000-6-2              | EMC- Immunity              | Intertek Semko AB                                       |
| EN 61000-6-3              | EMC- Emission              | Intertek Semko AB                                       |
| EN 50366+A1               | EMF- electromagnetic field | Intertek Semko AB                                       |

**Additional information**

*Övrig information*

The product was CE marked in 2008.  
*Produkten är CE-märkt år 2008.*

We have an internal production inspection system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

*Vi har en tillverkningskontroll som garanterar att den tillverkade produkten överensstämmer med den tekniska dokumentationen.*

As manufacturer, we declare that the equipment in question complies the provisions of the Directives above.  
*Som tillverkare, försäkrar vi att angiven utrustning överensstämmer med kraven i Direktiven angivna ovan.*

Hässleholm 2008-11-11



Mikael Isaksson / Quality Manager

**VEAB**

Heat Tech AB

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle směrnice 2006/95/ES o nízkém napětí a směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě.

**Typ zařízení:** Přenosné ventilátorové topné těleso

**Značka nebo ochranná známka:** VEAB

**Označení typu atd.:** BX

**Výrobce:** VEAB Heat Tech AB  
PO BOX: 265, SE-281 23, HÄSSLEHOLM, ŠVÉDSKO  
Tel.: +46 (0)45148500, Fax: +46 (0)45141080  
E-mail: veab@veab.com

**Byly použity níže uvedené harmonizované evropské normy:**

| <b>Norma:</b>           | <b>Zaměření</b>                | <b>Protokol o zkoušce vystavil</b> |
|-------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| EN60335-1+A1+A2+A11+A12 | Elektrická bezpečnost          | Intertek Semko AB                  |
| EN60035-2-30+A1         | Elektrická bezpečnost          | Intertek Semko AB                  |
| EN 61000-6-2            | Elmag. kompatibilita – imunita | Intertek Semko AB                  |
| EN 61000-6-3            | Elmag. kompatibilita – emise   | Intertek Semko AB                  |
| EN 50366+A1             | EMF – elektromagnetické pole   | Intertek Semko AB                  |

### **Další informace**

Výrobek byl označen značkou CE v roce 2008.

Máme interní systém kontroly výroby, který zajišťuje shodu mezi našimi výrobky a technickou dokumentací.

Jako výrobci prohlašujeme, že dotyčné zařízení splňuje ustanovení výše uvedených směrnic.

Hässleholm, dne 11. listopadu 2008

Podpis nečitelný  
Mikael Isaksson, ředitel kvality